



<http://villemin.gerard.free.fr/index.html>

Edition de septembre 2014

<u>*A*</u>	<u>*B*</u>	<u>*C*</u>	<u>*D*</u>	<u>*E*</u>	<u>*F*</u>	<u>*G*</u>	<u>*H*</u>	<u>*I*</u>	<u>*J*</u>	<u>*K*</u>	<u>*L*</u>
<u>*M*</u>	<u>*N*</u>	<u>*O*</u>	<u>*P*</u>	<u>*Q*</u>	<u>*R*</u>	<u>*S*</u>	<u>*T*</u>	<u>*U*</u>	<u>*VWXYZ*</u>		

FAUX AMIS FRANCO-ANGLAIS

- **Vous avez peut-être appris au lycée que**
MISERABLE veut dire **MALHEUREUX**
DELAY RETARD
TELEMETRY TÉLÉMESURE
 (transmission de données à distance)
- **Voici l'histoire d'une infortunée société**
 Pensant à la bonne aubaine d'une commande ÉVENTUELLE, avait libellé sa proposition en utilisant malencontreusement l'adverbe **EVENTUALLY**. Cette société a dû s'exécuter et livrer la marchandise. Car, **EVENTUALLY** contrairement au français, exprime une **CERTITUDE** en anglais.
- **Et cet Ingénieur d'Affaires**
 Il avait rédigé sa carte de visite en traduisant mot à mot: **AFFAIR ENGINEER**. Il s'est bien fait charrier par ses collègues américains. Car **AFFAIR** sous-entend **LIAISON AMOUREUSE**.
- **Encore deux exemples courants**
Résumé: CV en américain (Curriculum Vitae), terme de plus en plus utilisé par les Anglais.
Dramatic: spectaculaire, terme faux amis, très utilisé par les Américains.

- **Convaincus. D'accord!**

Mais attention les faux-amis en cachent des dizaines d'autres. Voici une liste de ceux-ci que j'ai pu établir au cours de relations avec mes collègues Britanniques, Américains & Australiens.

À noter

- **Le contexte d'emploi était plutôt coloré technique que littéraire**

En ce sens, les traductions données ci-dessous privilégient le sens et non la traduction strictement lexicale.

- **Le "To" de l'infinitif des verbes anglais est omis, sauf risque de confusion**

- **Je n'aborde pas du tout les faux-amis internes à l'anglais**

selon que cette langue est parlée par les Britanniques, les Américains ou les Australiens

J'ai assisté à des discussions sans fin entre eux ...

- **Si vous utilisez le logiciel WORD, un petit truc: faites Majuscule F7**

et vous obtenez les synonymes du mot pointé;

cette liste peut vous donner une bonne idée du sens du mot.

Souvent mieux que la simple traduction d'un dictionnaire.

- **J'ai pris le parti de donner l'orthographe britannique,**

On retrouvera l'orthographe américaine avec un classique correcteur orthographique.

En gros:

GB		É-U
Summarise Licence Programme Centre	deviennent	Summarize License Program Center



ATTENTION

Ce travail n'engage que son auteur. Cette liste doit être entendue non pas comme une référence, il y a les dictionnaires pour cela, mais comme un moyen d'alerte quant à l'usage de ces mots.

Exemple de lecture:

To abuse en anglais se traduit par insulter, injurier,
Mais, abuser en français se traduit par to go too far ou to overstep en anglais.

Certains faux-amis le sont à moitié: le sens premier est faux-amis, mais ils veulent dire aussi la même chose qu'en français; distinction selon le contexte.

Pas vraiment un faux ami, mais contresens fréquent des français: **Nice** ne veut pas dire beau, mais agréable, aimable, charmant: **Have a nice day** (je vous souhaite une agréable journée).

[Index >>>](#)

LISTE des MOTS, FAUX-AMIS en anglais

Le degré de fourberie de ces traites est noté par un nombre croissant de *
et de plus en jaune en cas d'emploi très courant du mot

Français ↔ Traduction du faux ami anglais	English Mot anglais faux ami	≠ Français Mot français avec lequel il peut y avoir confusion	↔ English Traduction en anglais du mot français objet de la confusion
-----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

[Index >>>](#)

*	Enlèvement, rapt	Abduction	Adduction	Water conveyance
	Aberrant	Absurd	Absurde; Raisonnement par l'absurde	Nonsense, absurd; Reductio ad absurdum
**	Insulter, injurier	Abuse	Abuser	Go too far, overstep
*	Loger, contenir	Accommodate	Accommoder; Accommoder (vue)	Prepare; Focus
**	Réaliser, atteindre (une performance)	Achieve	Achever	Finish, complete
**	Réalisation, exploit, réussite	Achievement	Achèvement	Finish
*	Militant Syndicaliste	Activist Union activist	Activiste	Activist
	Faire progresser	Advance	Avancer	Move forward; Bring forward
	Préconiser	Advocate	Avocat	Lawyer, barrister
	Agacer	Aggravate	Aggraver	To make worse
*	Invoquer; Appeler	Invoke You can also invoke with symbolic input	Invoquer	Invoke, put forward, call for
****	Réel	Actual	Actuel	Current
****	En fait, en réalité (<i>tic de langage US</i>)	Actually	Actuellement	Currently, presently, at the present time
*	<i>N'existe pas</i>	Adaptative	Adaptatif	Adaptive
***	Discours, allocution	Address	Adresse	Address
****	Aborder	Address	Adresse	Address
	Suffisant	Adequate	Adéquate	Proper
	Expert, connaisseur	Adept	Adepte	Follower, fan
	Publicité	Advertisement	Avertissement	Warning
**	Liaison (amoureuse)	Affair	Affaire / Affaires	Business / Gears
	Opulence, richesse	Affluence	Affluence Heure d'affluence	Crowds Peak hour
	Bouche bée	Agape	Agape	Feast
	Âge Époque	Age	Âge Quel âge	Age How old
	Organisme, agence	Agency	Agence	Office, branch
****	Ordre du jour	Agenda	Agenda	Diary, appointment book

	Actif, motivé, agressif	Aggressive	Agressif	Aggressive
*	Irriter, vexer	Aggravate	Aggraver	Make worse
	Douleur atroce; Tourment de jalousie	Agony; Agony of jealousy	Agonie	Death Throes
**	Être d'accord	Agree	Agréer	Accept, to welcome
	Favorable, d'accord	Agreeable	Agréable	Pleasant, nice
**	Accord	Agreement	Agrément	Pleasantness, amenity
*	SIDA	AIDS	Aide	Help, support
	Étranger Extraterrestre	Alien	Aliéné	Insane
*	Prétendu, allégué	Alleged	Alléger	Lighten, make lighter
	Ruelle	Alley	Allée	Path, trail
	Attirance, charme Séduisant	Allure Alluring	Allure	Look, appearance Speed
*	Changer	Alter	Altérer	Impair, distort, deteriorate, spoil
	Solution de rechange	Alternative	Alternative	Two solutions
	Ressources, équipements; Agréments, confort	Amenities	Aménité	Friendliness, affability
	Antique, ancien	Ancient	Ancien	Old, former
	Présentateur, speaker	Announcer	Annonceur	Advertiser
	Agaçant, contrariant	Annoying	Ennuyeux	Boring
*	Antenne hertzienne	Antenna	Antenne acoustique	Acoustic array
**	Envisager	Anticipate	Anticiper	Anticipate
	Singeries, bouffonneries, cabrioles	Antics	Antique De l'Antiquité	Age-old Antique
	Désireux de Angoissant	Anxious to Anxious	Inquiet	Worried, anxious
*	Présenter ses excuses	Apologize	Apologie (faire l')	Praise, justify, vindicate
***	Excuses	Apology	Apologie	Praise, vindication
	Candidature, demande	Application	Application; Champ d'application	Application, Implementation; scope

***	Rendez-vous	Appointment	Appointments	Salary, wage
**	Prendre de la valeur (finance)	Appreciate	Apprécier	Appreciate, estimate, be grateful
**	Reconnaître, comprendre	Appreciate	Apprécier	Appreciate, estimate, be grateful
**	Aborder	Approach	Approcher	Approach
*	Se disputer	Argue	Arguer	Allege, put forward as a pretext
**	Dispute	Argument	Argument; Argument de vente	Argument; Selling point
*	Bras	Arm	Arme	Weapon
*	Armement d'un pays (rare)	Armament	Armement	Arms, weapons
	Blindage	Armour, Armor	Armure	Armour, armor
**	Arriver à destination	Arrive	Arriver (se produire)	Happen
	Incendie volontaire	Arson	Cheval d'arçons	Vaulting horse
	Qui s'exprime clairement, clair, précis	Articulate	Articuler	Articulate
	Calomnie, médisance	Aspersions	Aspersions	Spraying, sprinkling
	Voies de fait	Assault and battery	/	
**	Aider, assurer le support	Assist	Assister	Attend, take part in
	Atouts, biens; actif	Assets	Asset	Titres asset backed
	Aide, secours	Assistance	Assistance (concert); Assistance (technique)	Audience; Attendance, aid, support
	Supposer	Assume (Let's assume that)	Assumer	Take responsibility for; to assume, to take on
	Hypothèse, supposition	Assumption	Assomption	Assumption
	Sportif	Athlete	Athlète	Athlete
**	Assister	Attend	Attendre	Wait for
	Garde à vous	Attention	Attention	Look out, watch out, take care
	Grenier, mansarde	Attic	Attique	Penthouse flat or apartment

	Guerre d'usure	Attrition (war of-)	Attrition	Attrition
	Assistance, public	Audience	Audience	Audience, attendance
	Commissaire aux comptes, responsable d'un audit	Auditor	Auditeur	Listener, member of the audience
***	Hache	Axe	Axe	Axis, axle

[Index >>>](#)

**	Célibataire	Bachelor	Bachelier	Graduated
	Licencié es lettres	Bachelor of Arts	/	
	Déconcerter	Baffle	Baffle	Baffle
*	Caution contre libération	Bail	Bail	Lease
***	Équilibre	Balance	Balance	Scale, a pair of scales
***	Équilibrer, tenir en -	Balance (to)	Balancer	Swing, rock
**	Scrutin, bulletin de vote	Ballot	Ballot, paquet	Bundle, Nerd, fool, blockhead
***	Orchestre, bande	Band	Bande	Band, Gang / Strip / Tape
*	Caserne	Barracks	Baraque	Hut, shed, stall, stand, shack, shanty
	Fondamental, essentiel	Basic	Basique; Acido-basique; Taux de base; Nourriture de base	Basic (item); Acid-base; Base rate; Staple food
	Les fondamentaux; Produits de première nécessité	Basics	/	
	Palier	Basket	Basket (chaussures)	Trainers, sneakers
	Vente de charité; bazar, kermesse	Bazaar	Bazar; Bazar (pagaille)	General store, bazar; Mess
	Bénin; bénigne; bienveillant, bienfaisant	Begnin	Bénin	Minor; Begnin
	Allocation, avantage	Benefit	Bénéfice	Profit
*	Tendance / Biais (math)	Bias	Biais (en); Par le biais de	At an angle; By means of
	Fanatisme, sectarisme	Bigotry	Bigoterie	Sanctimoniousness

	Ticket de cantonnement (armée)	Billet	Billet	Banknote, bill
	Milliard (10 ⁹)	Billion (10 ⁹)	Billion (10 ¹²)	Trillion (10 ¹²)
	Insolite	Bizarre	Bizarre	Strange, odd, weird
***	Attribuer un tort	Blame	Blâmer	Reprimand, censure
	Vide, trou	Blank	Blanc	White
*	Suppression	Blanking	Blanchir	Whiten, grow white
	Défaut, imperfection, tare	Blemish	Blême	Pale, palish, pallid
	Bénir	Bless	Blesser	Hurt, injure, wound
	Billot, bloc; Pâté maison	Block	Bloc; Bloc de papier;	Block; Pad
	Corsage, chemisier	Blouse	Blouse	Overalls, smock
	Lien, engagement	Bond	Bond	Jump, leap, bound
	Capot (voiture)	Bonnet	Bonnet Bonnet de soutien-gorge	Cap; Cup
****	Soutien-gorge (du français: brassière)	Bra Brassiere	Bras; Brassière	Arm; Vest, life jacket
	Succursale, division	Branch	Branche; Branche de lunette; Branche (industrie)	Branch, stick; Side-piece; Sector
	Brasero	Brazier	Brasier	Blaze, inferno
	Pot-de-vin Corruption	Bribe Bribery	Bribes	Bits; snatches of conversation
	Jeune mariée	Bride	Bride	Bridle
	Général (de brigade)	Brigadier	Brigadier	Corporal, sergeant
**	Brossage	Brushing	Brushing	Blow dry
	Coup violent, secouer; Buffet	Buffet (buffeted by the storms)	Buffet; Buffet (réception)	Sideboard Buffet
	Ampoule; bulbe	Bulb	Bulbe; Bulbe rachidien	Bulb; Medulla
	Balle (arme)	Bullet	Boulette; Boulette, bévue	(Small) ball; Blunder
	Mais; seulement	But	But	Goal, aim, purpose

[Index >>>](#)

	Case, guérite, cabine	Cabin	Cabine (avion, bateau); Cabine (camion, train); Cabine (plage)	Cabin; Cab; Beach hut; Etc.
***	Armoire	Cabinet	Cabinet	Closet, toilet, bathroom, restroom, gents, ladies / Cabinet (minister)
	Anorak, K-way	Cagoule	Cagoule	Hood, cowl, balaclava
***	Analyse, calcul infinitésimal	Calculus	Calcul	Calculation, computation, reckoning
*	Étalonnage	Calibration	Calibration	?
	Appareil photo	Camera	Caméra; Caméra numérique	Cine-camera, video-camera; camcorder
*	Franc, sincère	Candid	Candide	Innocent, pure
	Franc, sincère; Caméra cachée	Candid; Candid camera	Candide	Ingenuous, naïve
	Toile; voile; canevas	Canvas	Canevas	Canvas; framework, structure
***	Majuscule	Capital	Capital	Capital
	Gélule; capsule spatiale	Capsule	Capsule	Cap
*	Carte électronique (rare)	Card	Carte électronique	Electronic board, module
*	Cartes de jeux	Card	Carte géographique	Map
	Cargaison	Cargo	Cargo	Cargo-boat, freighter
*	Cargaison, fret	Cargo	Cargo	Cargo ship, freighter
	Œillet	Carnation	Carnation	Complexion
	Tonneau, fût, barrique	Cask	Casque; Casque audio	Helmet, hard hat; Headphones
	Victimes, pertes	Casualties	Casuel	Fortuitous
**	Entourloupe, attrape/prise, loquet	Catch	Catch	Professional wrestling
	Éclectique, universel	Catholic (catholic tastes)	Catholique	Catholic

***	Prudence, attention	Caution	Caution	Bail, guarantee, deposit, backing
	Grotte, caverne	Cave	Cave	Cellar
	Dépit, contrariété	Chagrin	Chagrin	Grief
****	Risque, hasard, occasion	Chance (Why take a chance)	Chance	Luck
	Lustre	Chandelier	Chandelier	Candle stick, candelabra
	Petite monnaie	Change	Change (argent); Change (taux de)	Exchange; Currency exchange rate
***	Personnage; caractère	Character	Caractère	Character, characteristic; Font / Temper
	Mascarade, parodie, comédie; charade	Charade	Charade	Riddle, charade
**	Prix; accusation; Gratuit	Charge; Free of charge	Charge	Load, burden; charge
	Association caritative	Charity	Charité	Charity
	Chaste, pure; simple, sobre	Chaste	Chaste	Chaste
	Causerie	Chat	Chat	Cat
	Pharmacien	Chemist	Chimiste	Chemist
	Accord (musical)	Chord	Corde; Corde (cercle)	Rope; chord
	Toboggan; vide-ordures	Chute	Chute	Fall
	Tirage d'un journal	Circulation	Circulation	Traffic
	Fondé sur des présomptions	Circumstantial	Circonstanciel	Incidental
	Extralucide, doué de seconde vue	Clairvoyant	Clairvoyant	Perceptive; clear-sighted, shrewd
**	De bureau	Clerical	Clérical	Clerical
	Employé, vendeur	Clerk	Clerc de notaire	Lawyer's clerk
	Apogée, paroxysme,	Climax	Climat	Climate, weather
*	Dispensaire	Clinic	Clinique	Private hospital
	Pièce de monnaie	Coin	Coine	Corner
	Faculté (enseignement supérieur)	College	Collège	Secondary school
	Deux-points;	Colon;	/	

	Point-virgule	Semicolon		
	Rubrique (journal)	Column	Colonne	Column
	Comique	Comedian	Comédien	Actor
	Réconforter	Comfort	Conforter	Reinforce, consolidate, confirm
***	Contrôler (peu utilisé) / inspirer / commander à qq'un Command & Control Systems	Command	Commander (système)	Control, manage, handle
**	S'engager	Commit	Commettre	Perform, commit
	Spacieux, vaste	Commodious	Commode Commode (meuble)	Handy, easy; Chest of drawers
	Marchandise, matière première	Commodity	Commodité	Convenience, amenities
	Société, entreprise, compagnie	Company	Compagnie	Company, gathering
	Boussole	Compass	Compas	compasses, pair of compasses, calliper
	Pour des raisons personnelles	Compassionate (on – ground)	Compatissant	Compassionate
	Concurrence, rivalité	Competition	Compétition (sport)	Racing, competition
	Plainte, maladie	Complaint	Complainte	Lament
***	Effectif, équipage	Complement	Complément (en)	Addition (in)
****	Achever, parachever	Complete	Compléter, remplir	Fill up, out
****	Gratuit, de faveur	Complimentary	Complémentaire	Complementary
***	Complet, exhaustif	Comprehensive	Compréhensible	Understandable
**	Imaginer, concevoir (idée)	Conceive	Concevoir	Design, devise, plan
	Souci, inquiétude	Concern	concerner	concern
	Entreprise, affaire	Concern	/	
	Foule, Hall d'arrivée	Concourse Arrival concourse	Concours	Competition exam
**	Simultané, concordant	Concurrent	Concurrent	Competitor
	Chef d'orchestre, receveur	Conductor	Conducteur	Driver
*	Bonbon, sucrerie;	Confection;	Confection	Garment making

	confiserie, pâtisserie	Confectionary		
**	Avouer, faire une confidence	Confess	Confesse	Confess
**	Confiance	Confidence	Confidence	Confidence
	Emprisonnement, accouchement	Confinement	Confinement	Seclusion
	Illusionniste	Conjurer	Conjurer	to avert, to ward off
	Parent, relation	Connection	Connexion	Connection
***	Compatible, logique avec, cohérent	Consistent with	Consistant	Sound, substantial
	District électoral	Constituancy	/	
	Logique, conséquent	Constituent	Constituer; Constituer (dossier)	to set up; to put together
**	Envisager	Contemplate	Contempler	Contemplate
***	Concurrent	Contender	Contondant	Contunding, blunt
	Satisfait, d'accord	Content	Content	Happy, glad, pleased
	Se contenter	Content (to be – with)	/	
	Dispute, différent; Pomme de discorde	Contention; Bone of contention	Contention Bas de contention	Support, brace; Support stocking
	Contenu	Contents	/	
***	Diriger, commander, faire fonctionner	Control	Contrôler	Inspect, check, monitor, supervise, command (rare)
	Commodités, W.C.	Conveniences	Inconvénient	Drawback
	Exemplaire	Copy	Copie	Copy
	Blé (GB), maïs (EU)	Corn	Corne	Horn
*	Direction centrale	Corporate	Corporation	Trade guild
*	Organisme public	Corporation	Corporation	Trade guild
	Cadavre	Corpse	Crps	Body
	Canapé, divan	Couch	Couche	Layer
	Coursier, guide accompagnateur	Courier	Courrier	Mail
**	Route d'un bateau	Course	Course	Race
	Grue	Crane	Crâne	Skull
*	Collision / En urgence	Crash	Crash	Crash landing
	Cache-nez	Cravat	Cravate	Tie

	Pastel	Crayon	Crayon	Pen
	Criminalité	Crime	Crime	Crime, murder
***	Brut, non raffiné	Crude	Cru	Raw / Harsh
**	Pleurer	Cry	Crier	Shout, scream, cry
	Vicaire	Curate	Curé	Vicar
**	Remède	Cure	Cure	Treatment, diet
**	Guérir	Cure	Curer, draguer	Clean out, dredge
	Groseille	Currant	Courant	Common, standard
****	Actuellement	Currently	Couramment	Commonly / Fluently (langue)
	Programme scolaire	Curriculum	CV	Curriculum vitae, résumé
	Douane	Custom	Coutume	Custom
	Conjoncturel	Cyclical	Cyclique	Cyclic, cyclical
	Sceptique, caustique	Cynic	Cynique	Cynical

[Index >>>](#)

	Barrage	Dam	Dame; Jeu de dames	Lady; Draughts
****	Rendez-vous de flirt / petit(e) ami(e)	Date (a)	Date	Date
	Insouciant	Debonair	Débonnaire	Easy-going
****	Décennie	Decade	Décade	Ten days (no specific word)
**	Trompeur	Deceiving	Décevant	Disappointing
***	Supercherie, tromperie	Deception	Déception	Disappointment
	Dévoué, endurci; Spécialisé, conçu pour	Dedicated; Dedicated to	Dédié	Dedicated
	Inculpé	Defendant	Défenseur	Defender
	Accusé	Defender	Défenseur	Counsel for defence (UK) Defense attorney (USA)
*	Remettre à plus tard	Defer	Déférer au parquet	Bring to trial
*	Insoumission	Defiance	Défiance	Mistrust, wariness
*	Insoumis	Defiant	Défiant	Wary, suspicious

	Souiller	Defile	Défiler	Pare, March past
	Sans aucun doute	Definitely	Définitif	Definitively
	Rembourser, prendre en charge	Defray	Défrayer	Pay expenses
	Licence, diplôme	Degree	Degré	Degree
*	Découragement	Dejection	Déjection	Defecation
****	Retard	Delay	Délai	Deadline, time limit, delivery time, lead time, period, cut-off date, closing date
***	Livrer	Deliver	Délivrer	Free, release, issue
****	Exiger	Demand	Demander	Ask
****	Exigeant, difficile	Demanding	Demander	Ask
	Manifestation (publique)	Demonstration	Démonstration; (Mathématique)	Demonstration; Proof
*	Dense / Obtus, lent, stupide	Dense	Dense	Dense, heavy
	Dentier	Dentures	Denture	Teeth, dentition
	Expulser	Deport	Déporter	Send to a concentration camp
	Gisement; arrhes	Deposit	Dépot	Depot, store, warehouse
**	Adjoint, suppléant	Deputy	Député	Representative, delegate
*	Ridiculiser	Deride	Dérider	Cheer up
	Péjoratif, désobligeant	Derogatory	Dérogatoire	Dispensatory
**	Mériter	Deserve	Desservir	To clear the table
***	Concevoir, dessiner les plans	Design	Désigner	Point out, name, refer
*	Prêt à tout	Desperate	Désespéré	Desperate
*	Pauvre	Destitute	Destituer	Dismiss
	Dénuement, misère	Destitution	Destitution	Discharge, dismissal
**	Dissuasion (de)	Deterrent	Déterrera	Dig up
***	Legs	Devise	Devise (phrase); Devise (argent)	Motto; Currency
***	Imaginer, concevoir	Devise	Deviser	Converse
	Régime alimentaire	Diet	Régime	Starvation diet

	Différend, désaccord	Difference	Différence	Difference
	Chiffre	Digit	Doigt	Finger, digit (rare)
	Numérique	Digital	Digitale; Empreinte digitale	Foxglove, digitalis; Fingerprints
	Minuscule, exigu	Diminutive	Diminutif (nom); Surnom	Pet name Nickname
	Administrateur, directeur d'école; Metteur en scène, réalisateur	Director	Directeur; Responsable de service	Managing director; Manager
	Annuaire	Directory	Directement	Straight, directly
*	Désaccord	Disagreement	Désagrément	Annoyance, trouble, unpleasantness
	Renvoyer, licencier	Discharge	Décharger	Unload
	Discernement, prudence	Discretion	Discrétion	Discretion
	Ce qui est jetable	Disposables	/	
*	Se débarrasser	Dispose	Disposer	Have; <i>soutenu</i> : to have at disposal
***	Désaccord, litige, controverse	Dispute	Dispute	Argument, quarrel
*	Ce qui détourne l'attention, divertissement; à la folie	Distraction; To distraction	Distraction	Entertainment, leisure
	Déviation (route), dérivation	Diversion	Diversion	Diversion
***	Toilette intime féminine	Douche	Douche	Shower
*	Spectaculaire, extraordinaire	Dramatic	Dramatique	Dramatic, tragic
	Cachot	Dungeon	Donjon	Keep

[Index >>>](#)

*	Préparer pour la publication, corriger	Edit	Éditer	Publish, issue
*	Rédacteur, réviseur	Editor	Éditeur	Publisher
***	Efficace	Effective	Effectif	Real, actual
**	Angle de site	Elevation	Élévation	Elevation
*	Embarquement	Embarkation	Embarcation	Boat, craft
	Urgence	Emergency	Émergence	Emergence

*	Émission de radio (vieux)	Emission	Émission de radio	Program (US) Programme (UK)
***	Émission de gaz, émanation	Emission	Émission radar; Émission radio	Transmission; Programme
**	Mettre l'accent sur	Emphasise	Emphase	Bombast, pomposity
**	Employer des personnes	Employ	Employer	Use, utilise
	Bis	Encore	Encore	Again, still ...
*	Affaiblir, débiliter	Enervate	Énerver	Irritate, annoy
	Débilissant	Enervating	Énervant	Irritating
	Fiancé, occupé	Engaged	Engagé	Committed
*	Moteur	Engine	Engin	Machine, instrument, vehicle, gear
	Ingénierie, génie	Engineering	/	
	Absorbé, accaparé	Engrossed	Engrossée	Knocked up
	Esprit d'initiative	Enterprise	Entreprise	Firm, company
***	Amuser, distraire, recevoir	Entertain	Entretenir	Maintain
*	Avoir le droit / Intituler	Entitle	Appeler	Name, label
**	Plat de résistance	Entree	Entrée	First course
	Pouvoir établi	Establishment	Établissement	Institution, complex, factory
	Devis; Opinion: à mon avis	Estimation; In my estimation	Estimation	Valuation, assessment, ball park figures
	Éluder, échapper à	Evade	Évader (s'-)	Escape
****	Certainement à la longue, en fin de compte	<u>Eventually</u>	Éventuellement	Possibly, maybe, if need be
****	Preuve	Evidence	Évidence	Obviousness
**	Visible	Evident	Évident	Obvious
*	Montrer clairement, manifester	Evince	Évincer	Evict, oust
	Passionnant	Exciting	Excitant; Excitant (sexuel)	Stimulating, thrilling; Arousing
*	Signer pour entrer en vigueur	Execute	Exécuter	Perform, carry out
	Cadre (entreprise)	Executive	Exécuter	To carry out, to

				implement, to perform
	Disculper	Exonerate	Exonérer	Exempt
	Étendue	Expanse	Expansé	Expanded
	Dépense, frais	Expense	/	
***	Savoir-faire	Expertise	Expertise	Expert' opinion
*	Exploiter une situation	Exploit	Exploiter	Run (enterprise / Operate (system))
	Démasquer	Expose	Exposer	Display, exhibit
*	Atténuer (circonstances)	Extenuate	Exténuer	Exhaust
	Supplémentaire	Extra	Extra (bon)	Top-quality, fist-rate
	Prodigue, dépensier, dispendieux	Extravagant	Extravagant	Extravagant, excessive, exaggerated

[Index >>>](#)

**	Textile	Fabric	Fabrique	Factory
	Un faux	Fabrication	Fabrication	Manufacture, making
***	Installations, équipements	Facilities	Facilités	Easiness
	Fantasmes	Fantasies	/	
	Imagination	Fantasy	Fantaisie	Imagination, imaginative
	Maniaque, méticuleux, délicat, difficile à contenter	Fastidious	Fastidieux	Boring, tedious, tiresome,
*	Mortel (accident)	Fatal	Fatal	Fated
*	Mort (accident), décès; victime	Fatality	Fatalité	Fate, inevitability
	Épuisement; Corvées; Treillis	Fatigue; Combat fatigues	Fatigue	Tireness
	Stupidité, sottise	Fatuity	Fatuité	self-complacency, self-conceit
	Défaut, anomalie	Fault	Faute	Mistake
****	Chiffre / Silhouette	Figure	Figure	Diagram, chart, illustration, art work; Face (visage)

	Fichier, dossier; Lime (outil)	File	File	Line, queue
	Nageoire	Fin	Fin; Fin, fine	End; Thin, slender, slim
	Amende, contravention	Fine	Épicerie fine; Pluie fine	Delicatessen; Fine rain
*	Compagnie	Firm	Ferme	Firm, hard
*	Fixe (prix)	Fix	Fixe	Set time, basic salary
***	Réparer	Fix	Fixer à	Fasten to
	Exubérant, haut en couleur; voyant	Flamboyant	Flamboyant	Blazing, flaming
	Souple, polyvalent; Je peux m'arranger	Flexible; I'm quite flexible	Flexible; Tuyau flexible Horaire flexible	Supple, flexible; Flexible hose; Flexitime
*	Position / fondation	Footing	Footing	Running (to go running)
***	Falsifier	Forge	Forger	Forge
	Contrefaire; Contrefaçon	Forge; Forgery	Forge	Smithy, forge
	Officiel, soigné, cérémonieux	Formal	Formel	Définitive, positive
**	Autrefois	Formerly	Formellement	Formally
	Heureux, chanceux	Fortunate	Fortuné	Wealthy, well-off
	Heureusement	Fortunately	/	
	Rixe, échauffourée	Fracas	Fracas	Din, crash
*	Droit de vote / Distributeur agréé	Franchise	Franchise	Freedom, frankness / Exemption
	Escroc, imposteur	Fraud	Fraude	Fraud
	Eau douce	Fresh water	Eau fraiche	Cool water
	Robe	Frock	Froc (patalon)	Bags
	Économe	Frugal	Frugal, sobre	Frugal, teetotal
	Émanations, gaz d'échappement	Fumes	Fumées	Smoke
	Cérémonie, réception; Fonction (maths)	Function	Function (poste); Faire fonction de; Être fonction de; En fonction de	Post, position; To serve as; To depend on; According to
	Meublé	Furnished	Fournies	Included
***	Mobilier	Furniture	Fournitures; Fournitures	Supplies; Stationery

[Index >>>](#)

	Coup de vent	Gale	Gale	Scabies
	Courageux, brave	Gallant	Gallant	Gentlemanly, gallant
*	Courage, bravoure	Gallantry	Galanterie	Courtesy, love affair
**	<i>N'existe pas</i>	Gas-oil	Gazole	Diesel fuel
	homosexuel	Gay	Gai	Cheerful, jolly
	Journal officiel	Gazette	Gazette	News sheet
	Jovial, affable	Genial	Génial	Great, brilliant
	Élégant, distingué, poli	Genteel	Gentil	Kind, nice
**	Doux, paisible	Gentle	/	
	Chauffe-eau	Geyser	Geyser	Geyser
	Verre; Lunette	Glass	Glace	Ice
***	Mondial, universel	Global	Global	Total, overall, comprehensive
	Colle forte	Glue	Glu	Birdlime
*	Golf (jeu)	Golf	Golf (terrain)	Golf course
	Grandiose, splendide	Grand	Grand	Tall
	Manoir (GB) Ferme(EU)	Grange	Grange	Barn
	Raisin	Grape	Grappe; Grappe de raisin	Bunch, cluster; Bunch of grapes
	Pamplemousse	Grapefruit	/	
***	Satisfaction	Gratification	Gratification	Gratuity
***	Gratification	Gratuity	Gratuit	Free, complimentary
	Tombe	Grave	Grave	Serious
*	Peine, douleur, deuil	Grief	Grief	Grievance
	Aine	Groin	Groin	Snout
*	Marié; Valet d'écurie	Groom	Groom	Bellboy, bellhop, page
	Tuteur	Guardian	Gardien	Guard, warden
	Corporation, confrérie, association	Guild	Guilde	Guild
	Gouffre; golfe	Gulf	Golfe	Gulf, bay

[Index >>>](#)

	Habitude	Habit	Habit	Clothes
	Décharné, hâve	Haggard	Hagard	Distraught, frantic, wild
	Château, salle, vestibule; couloir	Hall	Hall; Hall d'hôtel	Concourse; Lobby, foyer
	Harcèlement	Harassment	Harassé	Exhausted
*	Robuste, résistant	Hardy	Hardi	Brave, reckless
	Exploiter, maîtriser; atteler	Harness (To harness the technology)	Harnacher le cheval	Harness
****	Risque, danger	Hazard	Hasard Par hasard	Chance, fate / Random By chance
	Odieux	Heinous	Haineux	Full of hatred, resentful
*	Fines; Tisane	Herbs Herb tea	Herbe	Grass
	Franc, sincère	Honest	Honnête; Prix honnêtes	Fair, honest; Decent prices
*	Clément, compatissant	Humane	Humain	Human
	Lancer violemment	Hurl	Hurler	Scream, yell, howl
	Crise de nerf; Fou rire	Hysterics	Hystérique	Hysterical

[Index >>>](#)

	Si	If	If	Yew tree
*	Ignorer délibérément, méconnaître	Ignore	Ignorer	Not to know, pay no attention
	Sans intérêt	Immaterial	Immatériel	Intangible
	Accuser	Impeach	Empêcher	Prevent
***	Sous-entendre, insinuer, vouloir dire	Imply	Impliquer	Involve
**	Qui importe, essentiel	Important	Important	Considerable, sizeable
	Pensum	Imposition	Imposition	Taxation
	Impuissant	Impotent	Impotent	Disabled, crippled
	Malséant	Improper	Impropre	Unfit, inappropriate
	Sans voix	Inarticulate	Inarticulé	Inarticulate
	Incohérent	Inconsistent	Inconsistant	Flimsy, lacking of

				character
	Incommode, inadapté	Inconvenient	Inconvénient	Drawback
	Infatigable	Indefatigable	/	
	Indigné	Indignant	/	
	Tristement célèbre	Infamous	Infâme	vile, loathsome, repulsive
	Petite enfance	Infancy	Enfance	Childhood
*	Enfant en bas âge	Infant	Enfant	Child
	Officieux, sans cérémonie	Informal	Informel	Informal
	Renseignement	Information	Information	piece of information, news
	Délateur	Informer	/	
	Ingéniosité	Ingenuity	ingénu	ingenuous, artless
	Habité	Inhabited	Inhabité	Uninhabited
*	Instaurer, engager	Initiate	Initier	Initiate
**	Blessé	Injure	Injurier	Insult, abuse
	Blessure	Injury	/	
	Dément	Insane	Sain	Healthy
	Moniteur	Instructor	Instructeur	Instructor
	Isolation	Insulation	Insolation	Sunstroke
****	Renseignement CIA: Central Intelligence Agency	Intelligence	Intelligence	Intelligence, understanding
*	<i>N'existe pas</i>	Interception	Interception	Intercept function
**	Qui mérite attention	Interesting	Intéressant	Attractive, advantageous, beneficial, worthwhile
	Se mêler de, intervenir	Interfere	Interférer	Interfere
	Entr'acte	Interval	Intervalle	Space, interval
	Laisser entendre, signifier	Intimate	Intime; Ami intime	Intimate, private; Close friend
*	Enivré	Intoxicate	Intoxiquer	Poison
***	Présenter quelqu'un	Introduce	Introduire	Insert (object) / Launch (product)
**	De grande valeur, sans prix	Invaluable	Sans valeur	Of no value
	Odieux, désobligeant	Invidious	Envieux	Envious

	Hors sujet, non pertinent	Irrelevant	/	
	Isolement	Isolation	Isolation	Insulation
****	Édition / Un sujet à traiter	Issue There's three issues to be addressed	Issue	Exit, way out, outlet

[Index >>>](#)

	veste, jaquette	Jacket	Jaquette (habit) Jacquette (livre)	Moring coat; Cover, dust jacket
	Raillerie, plaisanterie	Jest	Geste	Gesture
	Livre de bord; livre de comptes; revue	Journal	Journal	Newspaper
***	Voyage	Journey	Journée	Day

[Index >>>](#)

	Main d'œuvre	Labour	Labeur; Labour	Hard work; Ploughing
*	Travailleur manuel	Labourer	Laboureur	Ploughman
	Tulle, dentelle	Lace	Lacet	Lace
	Boiteux	Lame	Lame	Blade
*	Saindoux	Lard	Lard	Bacon
	Garde-manger	Larder	Larder	to lard
**	Vaste, grand	Large	Large	Wide, broad
***	Conférence, cours magistral	Lecture	Lecture	Reading matter
	De peur que, de crainte que	Lest (lest I slip)	Lest	Ballast
	Levier	Lever	Lever; Se lever	to raise, lift, rise; to get up
****	Bibliothèque	Library	Librairie	Bookshop
**	Permis de conduire	Licence	Licence	Licence
	Privilège	Lien	Lien	Tie, bond
*	<i>N'existe pas</i>	Lifting	Lifting	Face lift
	Citron; tilleul; chaux	Lime	Lime	File (nail file)
*	Mise en liste	Listing	Listing	Computer print out
	Détritus;	Litter;	Litière	(Cat) litter

	Poubelle; Portée de chiots	Litter bin; Litter of pups		
	Foie	Liver	Livre	Book
*	Furieux	Livid	Livide	Pale
*	Revenu suffisant pour vivre	Living	Living	Living room
**	Endroit, site, emplacement	Location	Location	Rental, location
	Côte de porc (GB); Filet (EU)	Loin	Loin	Far
	Boucle	Loop	Loupe	Magnifying glass
	Pastille	Lozenge	Losange (math)	Rhombus, lozenge, diamond
*	Fou, dément	Lunatic	Lunatique	Quirky, capricious, whimsical
	Luxeux	Luxurious	Luxurieux	Lustful, sensual
*	Luxe	Luxury	Luxure	Lust

[Index >>>](#)

*	Engin, machine	Machine	Machine de calcul	Processor, computer
	Asticot	Maggot	Magot	Packet, pile, nest egg, saving
	Aimant	Magnet	Magnétique	Magnetic
	Agrandir, grossir	Magnify	Magnifier	Glorify, idealize
	Duplex	Maisonnette	Maisonnette	Small house, cottage
	Principal, important; Commandant	Major	Majeur (personne); Majeur (doigt)	Person of majority age; Middle finger
	Inadapté	Maladjusted	Mal ajusté	Loose, blunt, out of adjustment, improperly adjusted
	Malveillance, méchanceté	Malice	Malice	mischief, mischievousness
	Galeux, pelé, minable	Mangy	Mangue	Mango
*	Fou	Maniac	Maniaque	Obsessional
	Fou, dément	Maniac	Maniaque	Fussy, obsessive
	Fabrication	Manufacture	Manufacture	Factory
	Défiler	March	Marcher	Walk
	Jument	Mare	Mare; Marre (j'en ai-)	Pond; Fed up

	Confiture d'oranges	Marmalade	Marmelade	Marmalade
	Masse; Messe	Mass	/	
	Allumette; Être égal, concorder	Match	Match; Matche nul	Match; Draw (GB), tie (EU)
	Étoffe	Material	Matériel	Equipment, gear
	Chef infirmière	Matron	Matrone	matronly woman, stout woman
**	Question, sujet	Matter	Matière	Matter, material
*	Matelas	Mattress	Maîtresse	Mistress
	Mécanicien	Mechanic	Mécanique	mechanics, mechanical engineering
	Médicament	Medicine	Médecine	Medicine
	Souvenir	Memory	Mémoire	Memory, storage
**	Pitié, miséricorde	Mercy	Merci	Thank you
	Simple, pur	Mere	Mère	Mother
	Pagaille, désordre; Mess (des officiers)	Mess	Messe	Mass
	Hachis, viande hachée	Mince	Mince	Slender
**	Minuscule; Minutieux Procès-verbal	Minute; Minutes	Minute (heure)	Minute
*	Avare	Miser, miserly	Misère	Poverty, destitution
***	Malheureux	Miserable	Misérable	Pitiful, poor, broke, wretched
**	Tristesse	Misery	Misère	Poverty, destitution
***	Atténuer, alléger, (trouver un compromis)	Mitigate Mitigate the risks	Mitiger; mitigé	Mitigate; mixed, lukewarm
	Taupe	Mole	Mole (chimie); Môle	Mole; Breakwater, pier, jetty
	Considérable, capital	Momentous	Momentanée	Temporary, momentary
***	Argent	Money	Monnaie	Change, coin, currency
*	Moral (le)	Morale	Morale	Morality, morals
*	Devise	Motto	Moto	Motorbike
	Décision, action ...	Move	Mouvement	Move

*	Banal, ordinaire, terre à terre	Mundane	Mondain	Wordily, sophisticated
*	Viande de mouton	Mutton	Mouton	Sheep

[Index >>>](#)

	Nef	Nave	Navet	Turnip
	Soigné, tiré à quatre épingles	Neat	Net	Clear, neat
*	Anxieux, interrogateur	Nervous	Nerveux	Nervous
	Pancarte, écriteau annonce; Remarquer	Notice	Notice	Leaflet, booklet, note
	Bon sens	Nous (political-)	Nous (pronom)	We
*	Roman	Novel	Nouvelle	Piece of news; Short story
	Fléau, nuisance; C'est ennuyeux	Nuisance It's a nuisance	Nuisance	Nuisance, pollution
**	Numéro, nombre (quantité)	Number	Nombre, chiffre	Figure
	Infirmière	Nurse	Nurse (enfant)	Children nurse
	Pépinière	Nursery	Nurserie	Nursery

[Index >>>](#)

**	Anéantir	Obliterate (to obliterate all our efforts)	Oblitérer	Cancel (stamps)
*	Observation	Observation	Observation	Remarks (pluriel)
***	Événement	Occasion	Occasion	Opportunity
*	Délit, infraction	Offence	Offense	Misdeed, insult, trespass
	Fonctionnaire	Official (an)	Officiel	Official
*	Autoritaire	Officious	Officieux	Unofficial, informal
**	Pétrole, mazout	Oil	Huile	Oil
*	Difficile, lourd à supporter	Onerous	Onéreux	Costly, expensive
***	Fonctionner	Operate	Opérer, réaliser	Carry out, implement
**	Occasion	Opportunity	Opportunité	Timeliness

	Artillerie	Ordnance	Ordonnance	Precription
	Feint, prétendu	Ostensible	Ostensible	conspicuous, patent
	Indignation; Acte de violence	Outrage	Outrage	Insult,

[Index >>>](#)

	Rythme, allure	Pace	Pas; Pas d'un écrou	Step, pace, walk; Thread
*	Page / Groom	Page	Page	Page, sheet
	Seau	Pail; Bucket	Paille	Straw
	Douleur	Pain	Pain; Peine	Bread; sorrow, sadness, trouble
*	Brochure, dépliant	Pamphlet	Pamphlet	Diatribes, satirical tract, lampoon
*	<i>Existe, fait sourire</i>	Panoramic coverage	Couverture panoramique	All round coverage
*	Slip homme), culotte (femme)	Pants	Pantalon	Trousers
	Défilé	Parade	Parade (esquive); Hit-parade	Stop; Charts
	Pétrole lampant	Parafin	Paraffine	Paraffin wax
	Peler, éplucher	Pare	Parer (décorer); Parer (éviter)	Adorn; Ward off
	Père, mère	Parent	Parents (autres)	Relatives
*	Stationnement	Parking	Parking	Parking lot, car park
	Petit salon	Parlour	Parloir; Parloir (religion)	Visiting room; Parlour (GB), parlor (EU)
	Pasteur	Parson	Personne	Person, one person, many people
	Presbytère	Parsonage	Personnage	Character
*	Difficile à contenter, pointilleux, exigeant	Particular	Particulier	Private, individual
	Minutieux, exigeant	Particular	Particulier	Private; particular
	Précisions, renseignements, caractéristiques,	Particulars	/	

	détails			
	Cloison, partage	Partition	Partition (maths) Partition (musique)	Partition; Score
*	Réception, soirée, fête	Party	Il (Elle) est parti(e); Parti (politique)	He's (she's) gone Party
***	Groupe de 3 (restaurant aux US)	Party of three	Parti (tirer)	Take advantage
***	Réussir	Pass an exam	Passer un examen	Take, sit an exam
	Couloir, corridor; ruelle; traversée	Passage	Passage; Passage à niveau	Way, passage; Level, crossing, grade
	Être furieux	Passion (to be in a -)	Passion	Passion
**	Brevet; Verni (cuir)	Patent	Patente; Patent	Trading licence; Obvious
	réussite (cartes)	Patience	Patience; Jeu de patience	Patience; Puzzle
	Client régulier	Patron	Patron; Patron (modèle)	Boss, manager; Pattern
	Clientèle	Patronage	Patronage	(Church) youth club
**	Amende (infraction)	Penalty	Penalty	Penalty kick
**	Exécution d'un travail	Performance	Performance	Exploit, feat, achievement
***	Caractéristiques, résultats; Représentation (spectacle); Interprétation (acteur)	Performance (the company's poor performances)	Performance (données)	Performance characteristic
****	Autoriser	Permit, authorise	Permettre	Allow, enable, make possible, provide
	Aberrant, contrariant; obstiné, têtu	Perverse	Pervers	Perverse
	Nuisibles	Pests	Peste	Plague
*	Animal familier	Pet	Pet	Fart
*	Menue, Femme à joli minois	Petite	Petit	Small, tiny, faint, short, little
**	Essence	Petrol, gasoline (US)	Pétrole brut	Crude oil , petroleum
	Irritable, boudeur	Petulant	Pétulant	Exuberant, vivacious

**	Locution	Phrase	Phrase	Sentence
****	Médecin	Physician	Physicien	Physicist
	Brochet	Pike	Pique	Pike, lance, dig
	Hémorroïdes	Piles	Pile; Pile (minuit); Pile (électrique)	Pile, heap, stack ; At midnight sharp; Battery, electric cell
	Demandeur, plaignant	Plaintiff	Plaintif	Plaintive
	Avion; platane	Plane	Plan; Plan (carte); Plan d'actions	Flat; Map; Action plan
**	Plan prévisionnel (organisation, pas forcément notion de temps)	Planning	Planning	Timetable, Schedule
	Usine, centrale	Plant	Plante	Plant
	Enjôleur, spécieux	Plausible	Plausible	Plausible
	Complot; terrain	Plot	Plot (électrique); Plot de départ	Contact, pin; Starting-block
	Panache	Plume	Plume	Feather
	Plonger, s'effondrer	Plummet	Plumer; plumé	Pluck; robbed
*	Sujet / Inutile, vain	Point / Pointless	Point	Point
	Politique	Policy	Police; Police de caractère; Police d'assurance	Police; Font; Insurance policy
*	<i>N'existe pas</i>	Ponderation	Pondération	Weighting
	Peuple, commun des mortels	Populace	Populace	Rabble, mob, plebs
	Véranda (EU)	Porch	Porche	Porch
*	Viande de porc	Pork	Porc	Pig (GB), hog (EU)
*	Valise; Mots-valises	Portmanteau; Portmanteau words	Portemanteau	Hanger
**	En fait, quasiment	Practically	Pratiquement	In practice, practically
	À-pic	Precipice	Précipice	Chasm, abyss
**	Résumé	Précis	Précis	Accurate, precise
*	<i>Peu usité</i>	Precise (to)	Préciser	Clarify, be more

				specific
***	Minutie, exactitude	Precision	Précision	Accuracy
*	Préjugé	Prejudice	Préjudice	Damage, harm, loss
	Premier ministre	Premier	Premier ministre	Prime minister
***	Locaux	Premises	Prémisse	Premise, beginning
	Ordonnance	Prescription	Prescription (remèdes); prescription (instructions)	Prescription; Order, instruction
**	Actuel	Present	Présent	Current
**	Présenter, offrir	Present	Présenter une image	Display a picture
	Agent conservateur	Preservative	Préservatif	Condom
	Conserves; confitures	Preserves	Préserver	Protect, preserve
*	Imaginaire	Pretend	Prétendu	Supposed, alleged
*	Faire semblant	Pretend (to)	Prétendre	Claim
***	Empêcher	Prevent	Prévenir	Warn, inform
	Premier, de premier choix	Prime	Prime	Bonus, premium, incentive
***	Avancer, se mettre à, continuer	Proceed	Procéder	Carry out
	Procédé, processus	Process	Procès; Procès-verbal	Trial; Minutes, statement
*	Proxénète	Procurer, pimp	Procureur	Prosecutor
	Impie, blasphématoire	Profane	Profane; Un profane	Uninitiated, secular; Layman
	Professeur d'université (chaire)	Professor	Professeur; Professeur université	Teacher; Lecturer
	Éminent, important	Prominent	Proéminent	Prominent, bulbous
	Décence, correction	Propriety	Propriété (droit); Propriété (qualité)	Ownership, rights: Property
	Thème	Prose	Prose	Prose
***	S'averer	Prove (To prove useful)	Prouver	Prove
**	Clause	Provision	Provision (réserve);	Stock, supply;

			Provision (nourriture)	provisions, food
*	Pruneau	Prune	Prune	Plum
***	Élaguer / Réduire, simplifier	Prune	Prune	Plum
	Pantin	Puppet	Poupée	Doll
	Violet	Purple	Pourpre	Crimson, scarlet

[Index >>>](#)

*	Restriction dans un contrat	Qualification	Qualification	Qualification
	Mitigé	Qualified	Qualifié; Qualifié (ouvrier)	Qualified; skilled
	Deux pintes (environ 2 litres)	Quart	Quart	Quarter
**	Remettre en question, en doute	Question (to)	Questionner	Interrogate
***	Contrepartie	Qui pro quo	Qui pro quo	"Mistake"

[Index >>>](#)

**	Course	Race	Race	Breed
*	Mettre en tombola	Raffle	Rafle	Raid, roundup, swoop
	Dos d'âne	Ramp	Rampe	banister, handrail
	Désordre, saccage	Rampage	/	
*	Déchaîné, incontrôlé	Rampant	Rampant	Servile, groveling, crawling, creeping
**	Gamme; Chaine de montagne; Portée	Range; A range of 2 km, range of vision	Ranger	To tidy up, to put away, to arrange
	Grade	Rank	Rang	Row; rank
**	Violer	Rape	Râpe	Grater, rasp
	Saignant (viande)	Rare	Rare; Rarement	Rare, scarce; Seldom
***	Taux	Rate	Rate	Spleen
***	Réel (existe)	Real	Réel	Actual
	Immobilier	Real estate	/	

**	Réaliser une ambition; se rendre compte	Realise (I realize how far ...)	Réaliser	Implement a plan, Execute, perform
	Reçu	Receipt	Recette	Recipe
	Bénéficiaire, destinataire	Recipient	Récipient	Container, bowl, receptacle
**	Calculer, compter / estimer	Reckon	Reconnaître	Recognise, acknowledge, admit
	Concilier	Reconcile (I cannot reconcile the two points of view)	Réconcilier	Reconcile
	Disque, enregistrement	Record	Record	Record, highest score
	Arbitre	Referee	Référé	Emergency proceedings
	Déchets	Refuse	Refus	Refusal
**	Estime, respect: Sincères salutations	Regard; Best regards	Regard	Look, stare, glance
	Rénover, réinsérer	Rehabilitate	Réhabiliter	Rehabilitate
	Rêne, bride	Rein	Rein	Kidney
	Parent	Relation	Relation	Acquaintance
	Parent	Relative	Relatif à	Relating to, concerning
**	Fiable	Reliable	Relier	To link up
	Soulagement; secours; relief	Relief	Relief, orographie	Landscape, relief, orographic
	Faire observer	Remark	Remarquer	Notice
*	Jonction militaire	Rendezvous	Rendez-vous	Appointment, date
*	Loyer; Louer	Rent	Rente	Pension, annuity, allowance
	Abroger	Repeal	Rappeler; Se rappeler	Call back; remind,, recall; Remember
	Remplaçant, remplacement	Replacement	Replacement	Reinvestment
	Compte rendu, rapport; signaler; détonation	Report	report	Postponement
	Refoulement	Repression	Répression (police)	Repression

	Contraire à	Repugnant to	Répugnant	Repulsive, loathsome
	Recyclage	Resalvaging	/	
	S'offusquer	Resent	Ressentir	Feel
	Démission	Resignation	Résignation	Resignation
**	Station balnéaire; Recourir à	Resort	Ressort	Spring
	Égard; En ce qui concerne; À cet égard	Respect; With respect to; In this respect	Respect	Respect
*	Réagir	Respond	Répondre	Answer
*	Réaction	Response	Réponse	Answer
	Repos	Rest	Reste; Les restes	Rest, remainder; Leftovers
****	Reprendre	Resume	Résumer	Summarise
****	CV (Curriculum Vitae)	Résumé	Résumé	Summary
	Reprise	Resumption	/	
	Suite, cortège, escorte	Retinue	Retenue; Retenue (math)	Restraint; Carry (digit)
	Prendre sa retraite	Retire	Retirer	Withdraw, take away
	Recycler (se)	Retrain (trained again)	/	
	Châtiment	Retribution	Rétribution	Payment
*	Retrouvailles	Reunion	Réunion	Meeting
	Marche arrière; Contraire	Reverse	Revers; Revers (échec)	Back, reverse side; Setback
	Richesse	Riches	Riche	Wealthy, rich
	Romain	Roman	Roman	Novel
	Roman (style)	Romanesque	Romanesque	Fantastic, romantic
*	Fard	Rouge	Rouge	Red
***	Itinéraire	Route	Route	Road
	Droits d'auteur; Famille royale	Royalty	Royauté	Monarchy, kingship
***	Impoli, grossier; indécent	Rude	Rude	Rough, hard, tough, severe, rugged
	Se repentir, regretter	Rue	Rue	Street

	amèrement			
--	-----------	--	--	--

[Index >>>](#)

	Sauge	Sage	Sage	Wise, well-behaved
**	Rémunération mensuelle	Salary	Salaire	Pay, wages
	Cabaret; Berline	Saloon	Salon	Lounge, sitting room
	Baume	Salve	Salve (armes); Salve	Salvo; A volley (of insults), a burst (of applause)
	Optimiste, encourageant	Sanguine	Sanguin; Sangin (attitude); Orange	Blood; Fiery; Blood orange
	Soucoupe	Saucer	Saucière	Sauce boat, gravy boat
	Économiser, épargner	Save	Sauver; Se sauver	Save; to run away
	Coquille Saint Jacques	Scallop	Escalope	Escalope
**	Projet, cadre / Projet, intrigue, combine	Scheme	Schéma	Plan, sketch
***	Vingtaine	Score	Score	Score, result
	Fouille	Search	Recherches	Queries, research
*	Qui n'a pas trait à la religion, séculier, profane	Secular	Séculaire	Age-old, ancient
***	Attacher, fixer (avec des vis...)	Secure	Sécuriser	Give security
	Qui fait école, œuvre phare	Seminal (a seminal event)	Séminal	Seminal
	Bon sens; sentiment	Sense (I got the sense that)	Sens	Sense (The five senses)
****	Sensé, raisonnable	Sensible	Sensible	Sensitive, delicate
	Phrase; Maxime	Sentence	Sentence (peine)	Judgment, sentence
	Suite, conséquence	Sequel	Séquelle	Aftereffect, sequela, residua
	Grave, rigoureux	Severe	Sévère	Strict, harsh
	Tendon; force;	Sinew;	Sinus (nez);	Sinus;

	Nerf de la guerre	Sinew of war	Sinus(maths)	Sine
	Brûlure légère; roussir	Singe	Singe	Monkey, ape
*	Combinaison de femme; erreur	Slip	Slip	Underpants, briefs, trunks
	À jeun, non ivre, dessoûlé, abstinent	Sober	Sobre (boisson) Sobre (habits)	abstemious, teetotal; Plain, simple
	Abstinence, modération; sérieux	Sobriety	Sobriété	Sobriety
**	Dense, massif, plein, compact	Solid (a solid wall)	Solide	Solide
*	Solution qui existe	Solvable	Solvable	Solvent
***	Trier	Sort	Sort	Fate
	Objet souvenir	Souvenir	Souvenir	Memory
*	Celui qui fait un discours	Speaker	Speaker	Announcer
	Précis	Specific	Spécifique	Specific, particular, peculiar
***	Lunettes	Spectacles	Spectacle	Sight; show, entertainment
*	Flèche (de l'église)	Spire	Spire	Spiral, coil
	Courage, ardeur; Spiritueux, alcool	Spirit; Spirits	Esprit	Esprit
*	Rate (organe)	Spleen	Spleen	Melancholy
**	Point, endroit / Tache	Spot	Spot	Commercial (pub) / Spotlight
	Écurie	Stable	Stable	Stable, steady
**	Scène / Phase, étape	Stage	Stage de formation	Training course
	Posture, position	Stance	Stance (poésie)	Stanza
****	Norme	Standard	Standard	Common, standard
*	Démarrateur auto / Hors-d'œuvre	Starter	Starter auto	Choke
	Papeterie	Stationary	Stationnaire	Still, standing, static
	Valeur boursière; Cheptel	Stock	Stock	Stock
**	Magasin; provisions	Store	Store	Blind, awning
	Inconnu	Stranger	Étranger	Foreigner
****	Objet	Subject	Sujet	Topic

	Filiale	Subsidiary	Subsidaire; Question subsidaire	Supplementary, accessory, subsidiary; tiebreaker
*	Subir	Suffer	Souffrir	Suffer
***	Fourniture	Supply	Supplier	To beg, supplicate, plead
**	Soutien, service, servitude	Support	Supporter	Stand, endure, tolerate
	Réprimer, étouffer	Suppress	Supprimer	Remove, withdraw, eliminate, delete, cut
*	<i>N'existe pas</i>	Surfacic	Surfacique	Bidimensional [bai-]
***	Nom de famille	Surname	Surnom	Nickname
**	Enquête, étude, tour d'horizon sur un sujet	Survey	Surveiller	To watch over, to supervise
*	Ombrageux, sensible	Susceptible	Susceptible	Likely to
	Programme des études	Syllabus	Syllabe	Syllable
***	Compatissant, compréhensif	Sympathetic	Sympathique	Charming, congenial
*	Partager la peine	Sympathise	Sympathiser	Get on well
*	Compassion	Sympathy	Sympathique	Pleasant, nice, friendly, lovable
	Consortium	Syndicate	Syndicat	(Trade) union; association; federation

[Index >>>](#)

	Comprimé	Tablet	Tablette	Shelf; pad, tablet; Bar of chocolate
	S'offusquer	Take exception	/	
*	Avoir lieu	Take place	Prendre place Prendre une grande place	Take a seat Play a major role, to mean a lot
	Serre, griffe	Talon	Talon	Heel
*	Réservoir, citerne; Groupe de réflexion	Tank; Think-tank	Tank (char)	Tank
*	Cible	Target	Targette	Latch, daps- fastening, catch
	Tartre	Tartar	Tartare; Steak tartare	Tartare; Steak tartar

	Accuser de	Tax with	Taxe	Tax, duty
****	Télémesure	Telemetry	Téléométrie	Ranging
	Locataire	Tenant	Tenancier	Manager
*	Tennis (jeu)	Tennis	Tennis (terrain)	Tennis court
***	Provisoire, expérimental; timide, hésitant	Tentative (A tentative agreement)	Tentative	Attempt
	Trimestre	Term	Terme	Term
****	Mettre fin à, résilier	Terminate	Terminer	Finish, end
	Rangée de maisons uniformes	Terrace	Terrasse	Terrace, pavement area
****	Épouvantable	Terrible	Terrible, formidable	Terrific, wonderful
**	Grâce à (...Dieu)	Thanks to	Grâce à, du fait de	Due to
	Gradin, rangée, niveau	Tier	Tiers	One third
	Bois de construction	Timber	Timbre	Stamp; patch
	Craintif	Timid	Timide	Shy, bashful
**	Mouchoir papier	Tissue	Tissu	Fabric, material, cloth
***	Sujet	Topic (topic of the report)	/	
	Tournoi	Tournament	Tourment: Tourmente	Torment, agony; Storm
	Calomnier	Traduce	Traduire	Translate
*	Former	Train	Train; Trainer	Train; Drag
*	Stagiaire	Trainee	Trainée	Streak, trail
	Apparaître, émerger	Transpire	Transpirer	Perspire, transpire; Come out
	Piège; cabriolet; siphon	Trap	Trappe	Trapdoor
	Régala, petit plaisir; On est gâtés!	Treat; What a treat!	Traître	Betrayer, treacherous, traitor
*	Entrer sans autorisation	Trespass	Trépasser	Die, Pass away
**	Procès	Trial	Tri	Sorting
	Affluent	Tributary	Tributaire	Dependent of

*	Insignifiant, banal	Trivial	Trivial	Trivial, vulgar
*	Ennuis; Déranger	Trouble	Trouble; Troubler	Agitation, embarrassment; Disturb, disconcert
	Manquer les cours	Truant (to play -)	Truand	Crook, gangster
	Brutal, revêche	Truculent	Truculent	Colourful, larger- than-life
	Atout	Trump	Trompe	Trunk
	Précepteur, professeur principal	Tutor	Tuteur; Tuteur (plante)	Guardian; Stake, support
	Taper à la machine	Type	Type Type (gars)	Type, kind; Guy
	Pneu	Tyre, tire	Tirer	to Pull

[Index >>>](#)

*	Parapluie	Umbrella	Ombrelle	Sunshade, parasol
**	Unique en son genre, exceptionnel	Unique	Unique; Enfant unique; Sens unique	Only, single; Only child; One-way street
	Service public	Utility (public -)	Utilité	Usefulness

[Index >>>](#)

	Logement vacant, poste vacant	Vacancy	Vacance	Holiday(s)
	Vaniteux	Vain	Vain	Fruitless
	Camionnette	Van	Vanne (écluse); Vanne (tuyau); Vanne (gag)	Gate; Valve; Dig, crack, jibe
	Légumes	Vegetables	Végétaux	Vegetable, plant
	Avec grande ardeur	Vengeance (with a-)	Vengeance	Vengeance, revenge
	Orifice, bouche d'aération	Vent	vent	Wind
***	Lieu de réunion	Venue	Venir	To come
	Accotement; Sur le point de	Verge; On the verge to	Verge (bâton) Verge (sexe)	Stick, cane; Penis
	Sacristain	Verger	Verger	Orchard
**	Polyvalent	Versatile	Versatile	Fickle, changeable, capricious, moody,

				fickle, erratic
*	Maillot de corps	Vest	Veste	Jacket
**	Méchant, dangereux	Vicious	Vicieux	Wicked, lecherous; pervert
	Scélérat, traître	Villain	Vilain (laid); Vilain (pas sage)	Ugly; Naughty
	Enjoué, exubérant	Vivacious	Vivace	Perennial, enduring
	Bénévole	Voluntary	Volontaire	Deliberate, voluntary
***	Voyage par mer, traversée	Voyage	Voyage	Trip, travel, journey
*	Avertissement	Warning	Warning auto	Emergency flasher
	Entrain; Piquant	Zest (to have zest for)	Zeste	Peel, zest (the zest of a lemon)

[Index >>>](#)

Retour sur site: <http://villemin.gerard.free.fr/Langue/FauxAmis.htm>